

Einbau- und Bedienungsanleitung für UNIVA-Pumpfix

Instructions for installation, use and check-up of UNIVA-Pumpfix

Instructions de montage de commande et sur les tests concernant le programme UNIVA-Pumpfix

Der erste vollautomatische Kellerablauf mit Geruchverschluß, Rückstauverschluß, Entwässerungspumpe

Größe 2

28000 Einfach-Rückstau
28100 Zweifach-Rückstau

Größe 3

28200 Einfach-Rückstau
28300 Zweifach-Rückstau
28400 Einfach-Rückstau
mit Notverschluß
28450 Zweifach-Rückstau
mit Notverschluß

The first basement outlet fully automatic with odor barrier, backflow preventer, evacuation pump.

Size 2

28000 single backflow preventer
28100 double backflow preventer

Size 3

28200 single backflow preventer
28300 double backflow preventer
28400 backflow preventer with security lever
28450 double backflow preventer with security lever

Le premier système d'évacuation de sous-sol entièrement automatique avec siphon, clapet anti-retour, pompe d'évacuation

Standard 2

28000 clapet anti-retour
28100 double clapet anti-retour

Standard 3

28200 clapet anti-retour
28300 double clapet anti-retour
28400 clapet anti-retour avec fermeture de sécurité
28450 double clapet anti-retour avec fermeture de sécurité

Vollautomatische Kellerentwässerungspumpe
automatic evacuation pump
Pompe à évacuation entièrement automatique

Verriegelungshebel
boeing lever
Manelle de verrouillage

Notverschluß von Hand verriegelbar
manuel security lever
Fermeture de sécurité verrouillable à la main

Rückstauklappen
backflow preventers
clapets anti-retour

Schwimmerschalter
automatic float
Flotteur automatique

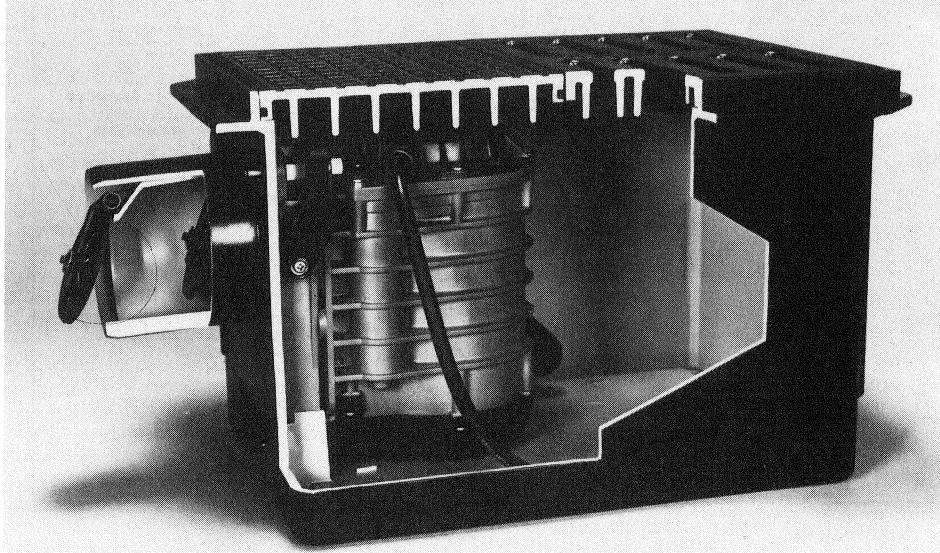
Elektroleitung
wire
câble électrique

In Pumpe integrierter Geruchverschluß –
Geruchverschluß-Tiefe 70 mm

odor barrier mounted in the pump –
depth of the odor barrier: 70 mm
siphon intégré à la pompe –
profondeur du siphon 70 mm

Einhängeflansch
suspension flange
bride de suspension

Zulauf über seitlichen Stutzen, wahlweise
DN 50, DN 70, DN 100, und über Gitterrost
bride de suspension connection over lateral
inlet DN 50/70/100 and over the grating
Arrivée au dessus du raccord (DN 50/70/100)
et au-dessus de la grille



Durch den Einsatz von dauerresistenten, hochwertigen und hoch-schlagfesten Kunststoffen haben wir einen vollautomatischen Kellerablauf geschaffen, der in seiner Leistung zum benötigten Platzaufwand unübertroffen ist. Die hierzu verwendeten Stähle sind absolut korrosionsfrei, die Kunststoffe sind gegen haushaltsübliche Laugen und Säuren beständig, ebenso gegen Kälte und Heißwasser (bis 95°C). Leistungstabellen der Pumpe beachten (siehe letzte Seite).

Als weitere Punkte neben dem geringen Gewicht sind die äußerst niedrige Einbauhöhe und die einfache Montage des UNIVA-Pumpfix-Kellerablaufes zu nennen. UNIVA-Pumpfix ermöglicht durch wahlweises Anbringen von Zulaufstutzen DN 50–70 oder 100 den Anschluß von Ferneinläufen und gewährleistet somit die sichere Entsorgung von Duschen, Waschmaschinen oder Kellertreppen-Außenabgängen ERSTMALS GEGEN DEN RÜCKSTAU VOM KANAL. ACHTUNG: UNIVA-Pumpfix nicht als Hebe-anlage einsetzen! Bei Verwendung von Auf-satzstücken kann ein stufenlos vertiefter Einbau erreicht werden. Grundkörper und Aufsatzstücke sind dicht miteinander zu verbinden (z.B. mit Silikon, oder Tangit).

By the use of very persistent and impact resistant plastics of high quality we have created a basement outlet which is unexcelled in its performance and does not require much space. The steels used are absolutely stainless and plastics resist to alkaline and acid solutions used in the household as well as cold and hot water (up to 95°C). As other advantages, we must hold up the lightness, as well as the low height of installation and the easy setting of the basement outlet UNIVA-Pumpfix. Through the possibility of adapting inlet nozzles DN 50, 70, 100, the UNIVA-Pumpfix system enables the connection of arriving water mains thus guaranteeing the disposal of water coming from showers, washing machines etc., as well as from outdoor basement stairs. Tested security according to VDE instructions, law for the protection of machines of the National Industrial Institution at Nuremberg, and according to ÖVE instructions.

Grâce à des matières plastiques très performantes et résistant aux chocs nous avons créé un système d'évacuation de sous-sol entièrement automatique qui, par son faible encombrement, ne coûte rien point de vue place. Les aciers utilisés à sa fabrication sont absolument anti-corrosifs, les matières plastiques résistent aux éléments caustiques et aux acides ainsi qu'aux variations de température (jusqu'à 95°C).

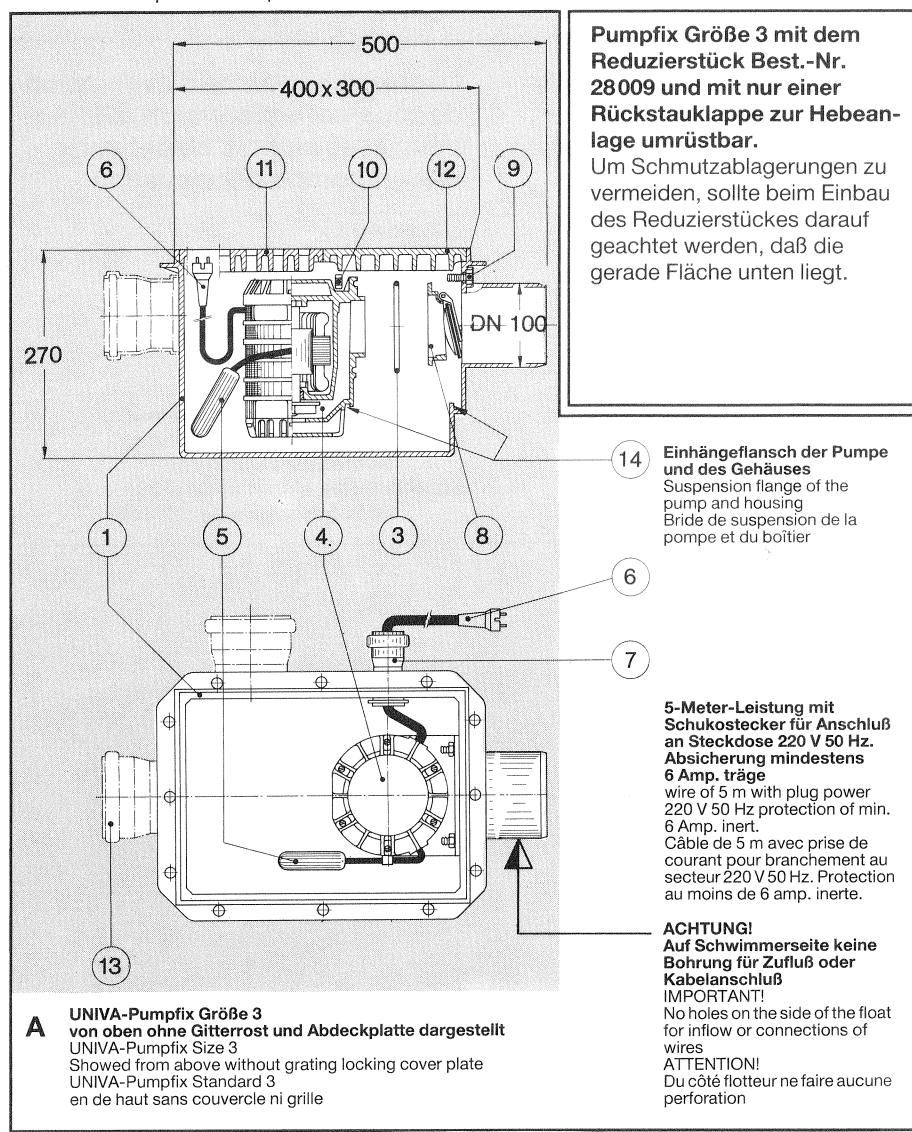
En tant qu'autres points avantageux, il faut citer la légèreté, la faible hauteur d'installation intérieure et la facilité de montage de la pompe d'évacuation UNIVA-Pumpfix. Grâce à la possibilité d'adapter différents raccords d'alimentation DN 50, 70 ou 100, la pompe d'évacuation Pumpfix permet le branchement de conduits d'arrivée et facilite ainsi l'évacuation de l'eau des douches, machines à laver ou sorties de cave ET POUR LA PREMIERE FOIS CONTRE POUSSEE CONTRAIRE DE LA CANALISATION EN CHARGE.

L'utilisation de rehaussements permet une mise à niveau parfaite ainsi qu'un approfondissement de l'installation.

Einbau: 1. Vor dem Einbau des UNIVA-Pumpfix-Kellerablaufes sind alle Teile auf äußere Transportschäden zu überprüfen.

Installation: Before installation of the basement outlet UNIVA-Pumpfix, please check up the pieces with regard to external transport damages.

Installation: Avant de monter le système d'évacuation de sous-sol UNIVA-Pumpfix, contrôler que les pièces n'ont pas été endommagées par le transport.



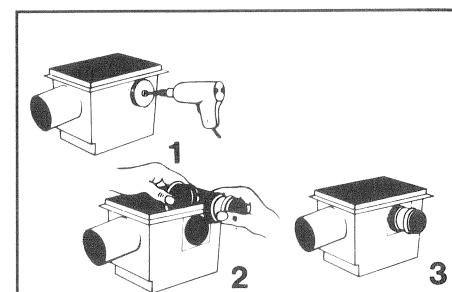
Pumpfix Größe 3 mit dem Reduzierstück Best.-Nr. 28009 und mit nur einer Rückstauklappe zur Hebeanlage umrüstbar.

Um Schmutzablagerungen zu vermeiden, sollte beim Einbau des Reduzierstückes darauf geachtet werden, daß die gerade Fläche unten liegt.

Einhängeflansch der Pumpe und des Gehäuses
Suspension flange of the pump and housing
Bride de suspension de la pompe et du boîtier

5-Meter-Leistung mit Schukostecker für Anschluß an Steckdose 220 V 50 Hz. Absicherung mindestens 6 Amp. träge
wire of 5 m with plug power 220 V 50 Hz protection of min. 6 Amp. Inert.
Câble de 5 m avec prise de courant pour branchement au secteur 220 V 50 Hz. Protection au moins de 6 amp. inerte.

ACHTUNG!
Auf Schwimmerseite keine Bohrung für Zufluß oder Kabelanschluß
IMPORTANT!
No holes on the side of the float for inflow or connections of wires
ATTENTION!
Du côté flotteur ne faire aucune perforation



B

Beiliegenden Zulaufstutzen nur zur Kabeldurchführung verwenden!

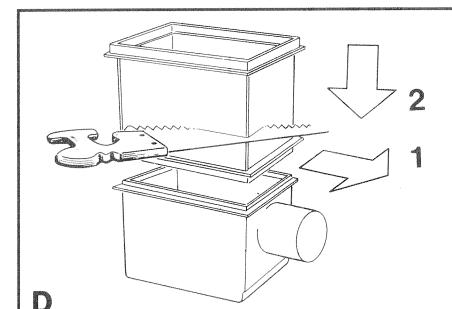
Der Zulaufstutzen bietet die Möglichkeit, das Aufsatzstück nachträglich in jeder Richtung aufzubohren, um Ferneinläufe zuzuführen.

Use inlet nozzle only for insertion of the wire.

The inlet nozzle offers the possibility to bore later in all directions through the frames in order to lead arriving mains.

N'utiliser les raccords d'alimentation que pour le passage du câble électrique!

Le raccord d'alimentation offre la possibilité de percer ultérieurement la rehausse dans toutes les directions afin d'amener les conduites d'arrivée.



D

1. Anschlüsse

Kabelaustritt (7) am Gehäuse (1) oder Aufsatzstück wahlweise nach „roter Montageanleitung für Zu- und Ablaufstutzen“ anbringen und beigefügten Zulaufstutzen (7) DN 50 einschrauben (siehe auch Bild B und C). Ferneinläufe von Duschen, Waschmaschinen oder Kellerabläufen festlegen und wahlweise Zulaufstutzen DN 50–70 oder 100 anbringen (Bild B).

Es ist unbedingt darauf zu achten, daß kein Zulauf im seitlichen Bereich des Schwimmers angebracht wird.

Der Schwimmerschalter darf nicht vom Einlaufstrahl beeinflußt werden. Es wird empfohlen, einen Bogen aufzustecken, der den Wasserstrahl nach unten ablenkt (Bild C).

2. Gehäuse

(1) nach Anschluß sämtlicher Rohrleitungen im Betonbett eingleben. Zum evtl. Ausgleich des Kellerbodeniveaus ist ein Aufsatzstück Best.-Nr. 32 200 (bei Größe 2) bzw. 32 500 (bei Größe 3) zu verwenden. Durch beliebiges Absägen des Aufsatzstückes kann jede Einbautiefe stufenlos erreicht werden (siehe Bild D). Auf Wunsch kann zwischen Gehäuse und Aufsatzstück mittels eines Terroson-Dichtbandes eine wasserdichte Verklebung erreicht werden.

3. Einbau

Kabel und Stecker (6) durch Kabelrohr (siehe auch Bild C) mittels eines Zugdrähtes einziehen: Vor Einbau sämtliche Dichtflächen reinigen, Rollringe (3) bei Bedarf erneuern.

a) Einbau Notverschluß

(bei Best.-Nr. 28 400 und 28 450) Rollring in Nut von Notverschluß einlegen (siehe Bild F); Dichtungshalterung mit Schriftfeld nach oben aufdrücken (siehe Bild G) – die Schrift muß lesbar bleiben. Notverschluß nach unten in den Einhängeflansch (14) einrasten lassen und auf Gewindebolzen aufschieben, anschließend mit Gewindeverlängerungen anschrauben. Notverschluß auf Funktion überprüfen.

b) Einbau Pumpe

Rollring in Nut der Pumpe einlegen. Pumpe durch leichtes Schrägstellen in den Eihängeflansch (14) nach unten einrasten lassen und auf Gewindebolzen aufschieben (siehe auch Bild E). Danach mit Sechskantmuttern festschrauben. Stecker an Steckdose anschließen, Behälter mit Wasser auffüllen und Schwimmerschalter (5) auf Funktion überprüfen. Abdeckplatte (12) und Gitterrost (11) einlegen; es ist darauf zu achten, daß die Abdeckplatte (11) über der Pumpe liegt.

4. Ausbau der Pumpe

durch lösen der beiden Sechskantmuttern (10) kann die Pumpe (4) entnommen werden. Bei 28 400 und 28 450 kann auch nach Ausbau der Pumpe kein evtl. Rückstauwasser in den Grundkasten eindringen.

Der Notverschluß kann durch das Lösen der Gewindeverlängerung (siehe Bild G) entnommen werden. Dadurch ist ein ungehinderter Zugang zum Reinigen der Abflußleitung möglich.

Stufenlose Einbauteile durch beliebiges Aufeinandersetzen oder Absägen von UNIVA-Aufsatzstücken.

Größe 2, passend zu UNIVA-Pumpfix 28 000 und 28 100:

200 mm hoch – Best.-Nr. 32 200

300 mm hoch – Best.-Nr. 32 300

400 mm hoch – Best.-Nr. 32 400

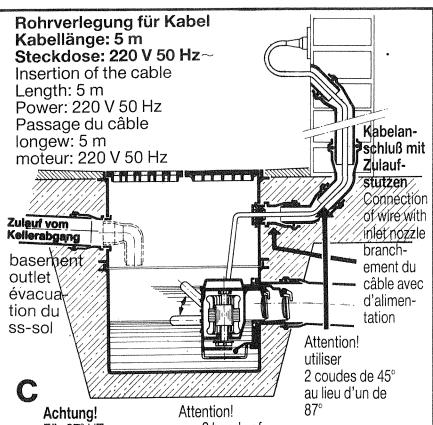
Größe 3, passend zu UNIVA-Pumpfix 28 200, 28 300, 28 400, 28 450:
220 mm hoch – Best. Nr. 32 500

Handverriegelbarer Notverschluß
Best. Nr. 28 003 – Einfachrückstau – und 28 004 – Zweifachrückstau (Bild F) – sind bei den UNIVA-Pumpfix-Kellerabläufen 28 200 und 28 300 (Größe 3) wahlweise nachrüstbar. Einbau mit Gewindeverlängerungen 28 010 und Dichtungshalterung 28 008 (Bild G).

Einbautips

Models of installation

Modeles d'Installation



C

Achtung!
Für 87° HT-Bogen müssen 2x45° HT-Bogen eingesetzt werden.

Attention!

use 2 bends of 45° instead of one 87°

Einbauhinweis zur Installation des Elektrokabels und Schukosteckers am Beispiel von UNIVA-Pumpfix R 12 mit Aufsatzstück Größe 3

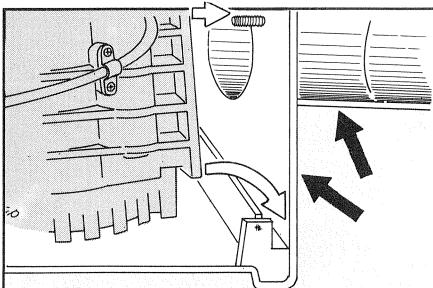
Das Anschlußkabel kann durch ein Leerrohr DN 50 (Panzer-, Well- oder HT-Rohr) ohne Demontage des Schukosteckers geführt werden. Ebenso einfach und problemlos ist ein evtl. Ausbau der Pumpe.

Indications for installation of wire and plug from the model of UNIVA-Pumpfix R 12 with frame size 3

The wire with the plug can be lead through a blank pipe DN 50 (HT), stiff or semistiff without dismantling the plug. It is also easy and unproblematic to dismantle the pump.

Conseil d'installation du câble et de la prise électrique à partir du modèle UNIVA-Pumpfix R 12 avec rehausse std 3

Le câble d'alimentation peut être passé dans une gaine DN 50 (rigide, semirigide ou HT) sans démontage de la prise. Cet avantage permet de sortir facilement la pompe de son boîtier.

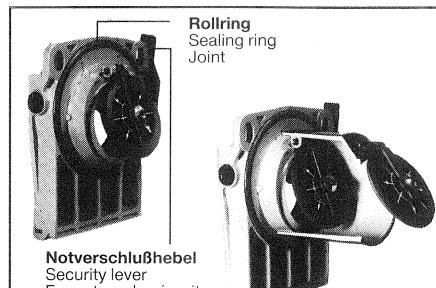


E

Ein leichtes Schrägstellen der Pumpe bzw. des Notverschlusses erleichtert das Einrasten in den Einhängeflansch. Beim Einbauen des Kellerablaues ist darauf zu achten, daß die Wand im Bereich der schwarzen Pfeile nicht verzogen wird.

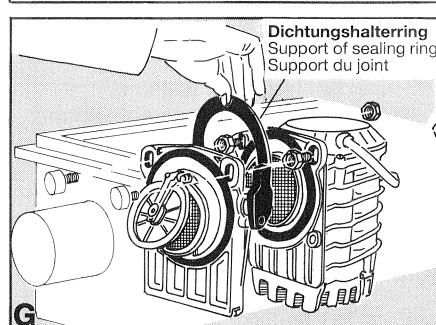
A slight tilt of the pump or of the security lever makes the installation into the suspension flange easier. By installing the basement outlet, it is important not to bend the wall in the area shown by the black pointers.

Une légère inclinaison de la pompe ou de la fermeture de sécurité facilite l'installation dans la bride de suspension. En montant le système d'évacuation de sous-sol, il est important de faire attention à ne pas coucher la paroi montrée par les flèches noires.



F

Notverschlußhebel
Security lever
Fermeture de sécurité



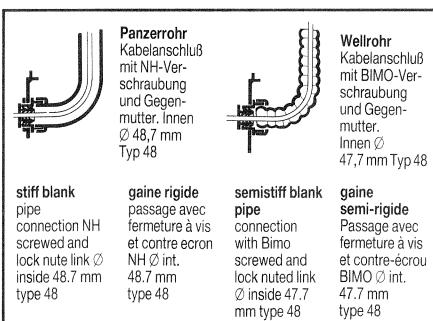
G

Achtung!

Tauchmotorpumpen enthalten zur Schmierung und Kühlung Öl, das bei Beschädigung der Pumpe austreten und das Fördermedium verunreinigen kann!

Bevor Sie Ihren UNIVA-Pumpfix-Kellerablauf in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen, ob eine der angeführten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden ist:

Erdung, Nullung, Trenntrafo oder Fehlerstromschutzschalter; diese müssen den örtlichen EVU-Vorschriften entsprechen und einwandfrei funktionieren.
(EVU = Energie-Versorgungsunternehmen)



1. Connections

Fix the outlet nozzle (7) of the wire to the housing (1) or to the frame ref. 32500 according to the „red instruction for installation of the inlet or outlet nozzle“ and screw in the inlet nozzle (7) DN 50 (drawings B and C). Fix the arriving mains of showers, washing machines or basement sewers and set the inlet nozzle DN 50, 70 or 100 (drawing B).

It is very important that you do not bore any hole on the side of the float. The float must not directly be influenced by a jet. It is favorable to use a bend leading the jet of water straight down (drawing C).

2. Housing (1)

After connection of all pipes, place it into a concrete bed. In order to achieve continuous adjustment to floor level, use frames ref. 32200 (for Size 2) or ref. 32500 (for Size 3). By sawing the frames off, they can be made to coincide with the floor level (drawing D). A seal of Terroson inserted between the housing and the frame enables, if requested, a watertight closure.

3. Installation

Insert the electrical cable and the plug through the blank pipe with a wire (drawing C). Before setting, clean all joint surfaces, change sealing rings (3) if necessary.

a) Setting of the security lever

(for ref. 28400 and 28450)

Insert the sealing ring into the slot of the security lever (drawing F); chock the support of the seal, inscriptions at the top (drawing G) – these inscriptions must be always legible. Place the security lever into the suspension flange (14) and put it on threaded bolt, then screw on with extended threads. Control that the lever works.

b) Installation of the pump.

Insert the sealing into the slot of the pump. With a slight tilt place the pump into the suspension flange (14) end on the bold (drawing E). Then fix with hexagon bolts. Branch the plug into the socket. Fill up the housing with water and test the automatic float (5).

Put on the locking cover plate (12) and the grating (11); it is important that the coverplate (12) is situated over the pump.

4. Removal of the pump

By unscrewing both hexagon nuts (10), the pump (4) can be completely taken off from the housing. By the preventers ref. 28400 and 28450, it is impossible that water seeps after removal of the pump. It is possible to remove the security lever by unscrewing the extended thread (drawing G). Then it is very easy to get access to the effluent sewer for cleaning. The UNIVA frames can be made to

coincide with the floor level, by arranging them on top of one another or by sawing them off.

Size 2 for UNIVA-Pumpfix 28000 and 28100.

Height 200 mm – ref. 32200

300 mm – ref. 32300

400 mm – ref. 32400

Size 3 for UNIVA-Pumpfix 28200, 28300, 28400, 28450.

Height 220 mm – ref. 32500

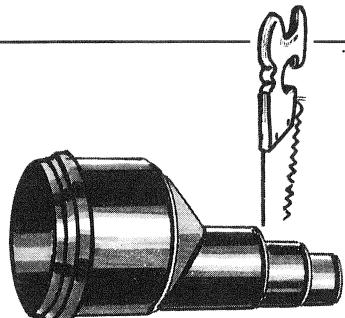
Manual security lever ref. 28003 single – backflow preventer – and 28004 – double backflow preventer – (drawing F) can be used for UNIVA-Pumpfix basement outlets 28200 and 28300 (size 3). Installation with extended threads 28010 and support of sealing ring 28008 (drawing G).

Important!

The motors of submersible pumps contain lubricating and cooling oil which may poll and clog the medium of extraction in case of damage the pump!

Before use of your basement outlet UNIVA-Pumpfix, let a specialist control if one of the following electrical protective measures has been taken: earthing, neutral point, transformer with a circuit breaker or security switch for the case of power failure; they must correspond to the prescriptions of the local EVU and perfectly work (EVU = power station)

Bei Umbau zur Hebeanlage
Adaption as a wastewater lifting system
Adaptable en poste de relevage



Best. Nr. 28 009
ref. 28009
réf. 28009

Reduzierstück für den Anschluß an Druckleitungen kann an der Baustelle auf DN 50 oder DN 40 abgesägt werden. Der Umbau der Hebeanlage darf nur bei Pumpfix Größe 3 mit einer Rückstauklappe vorgenommen werden!

With the reducer ref. 28 009 and a single backflow preventer, the pump Pumpfix size 3 can be used as a wastewater lifting unit. To avoid deposits of dirt, pay attention, by setting the reducer that it is situated on the flat part.

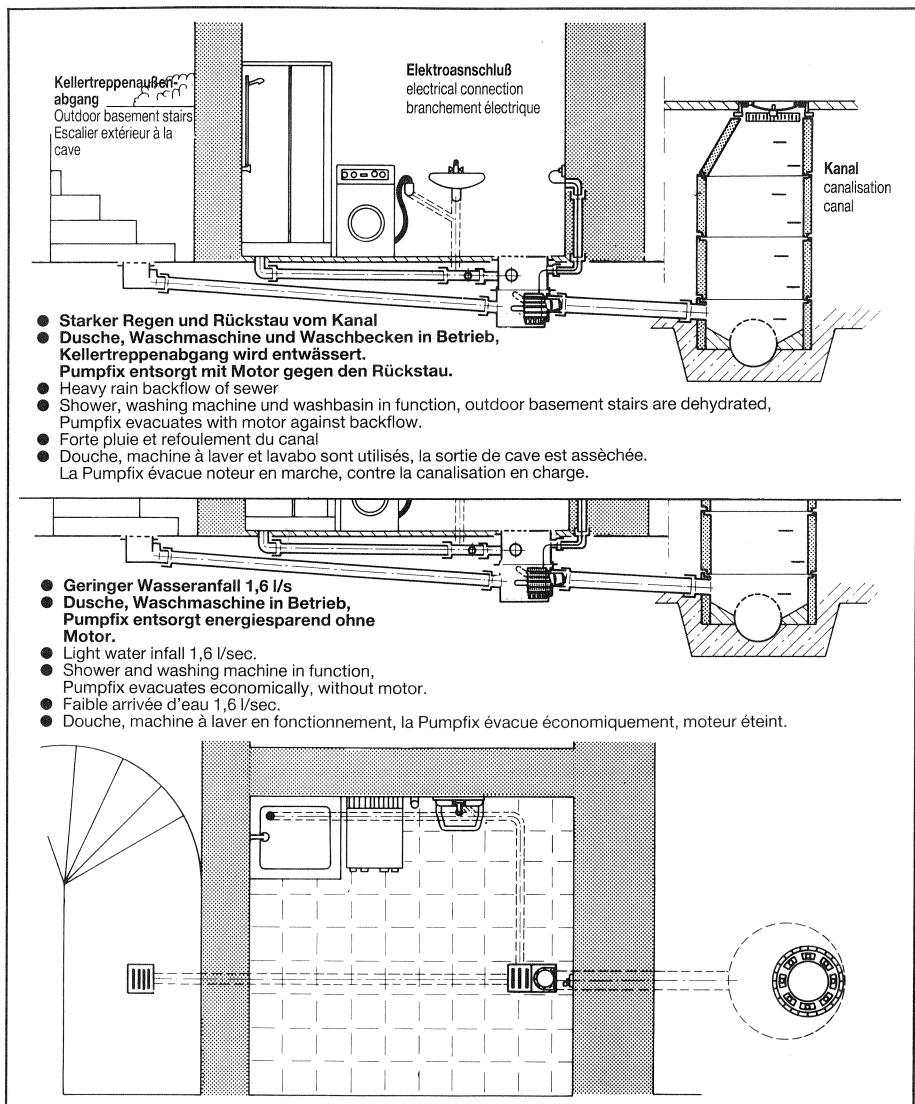
Reducer for connection to pressure hose to be sawed off to DN 50 or DN 40.

The adaptation as a wastewater lifting system is possible only from Pumpfix size 3 with a single backflow preventer! Avec le réducteur réf. 28 009 et un unique clapet anti-retour la pompe Pumpfix std 3 peut être transformée en poste de relevage.

Afin d'éviter les dépôts de saletés, le réducteur doit reposer sur la partie plate. Reducteur pour branchement du tuyau pression à découper sur chantier pour DN 50 ou DN 40.

L'adaptation en poste de relevage n'est possible qu'à partir de Pumpfix std 3 avec un unique clapet anti-retour!

Einbaubeispiel
Example of use
Exemple d'utilisation



1. Branchements

Apporter la sortie de câble (7) au boîtier ou à la rehausse selon les „indications en rouge de montage“ et visser le raccord d'alimentation (7) DN 50 (croquis B et C). Fixer les conduits arrivant des douches, machines à laver ou sorties de cave et monter les raccords d'alimentation DN 50, 70 ou 100 (croquis B).

Il est vraiment très important qu'aucun branchement ne soit fait côté flotteur. Aucun jet d'eau ne doit influencer directement le flotteur. Il est conseillé d'utiliser un coude pour que l'eau arrive verticalement (croquis C).

2. Boîtier (1)

Après avoir branché les différents tuyaux, le placer dans un moule de béton. Pour une éventuelle mise à niveau au sol de la cave, utiliser une rehausse réf. 32 200 (pour std 2) ou réf. 32 500 (pour std 3). Le découpage de la rehausse permet une mise à niveau parfaite. Un joint en Térrason placé entre le boîtier et la rehausse permet, si cela est souhaité, un assemblage étanche.

3. Installation

Tirer le câble et la prise électrique à travers la gaine à l'aide d'un fil de fer (croquis C).

Avant le montage, nettoyer l'ensemble des surfaces de jonction, changer les joints (3) si nécessaire.

a) Montage de la fermeture de sécurité

(Pour réf. 28 400 et 28 450)

Placer le joint dans la rainure de la fermeture de sécurité (croquis F); bloquer le support du joint, inscriptions en haut (croquis G) – ces inscriptions doivent rester lisibles. Laisser reposer la fermeture de sécurité sur la bride de suspension (14) et visser le boulon à la tige filetée. Tester le fonctionnement de la fermeture de sécurité.

b) Montage de la pompe

Placer le joint dans la rainure de la pompe. Avec une légère inclinaison, glisser la pompe vers le bas sur la bride de suspension (14) et passer la cheville dans la perforation correspondante (croquis E). Ensuite fixer solidement avec le boulon à six pans.

Brancher au secteur, remplir le boîtier d'eau et contrôler le fonctionnement du flotteur (5). Placer le couvercle (12) et la grille (11); il est très important que le couvercle (12) se situe au-dessus de la pompe.

4. Démontage de la pompe

En dévissant les deux boulons (10), la pompe (4) peut être sortie du boîtier.

Grâce aux clapets réf. 28 400 et 28 450 il est impossible que de l'eau s'infiltra. Il est possible de retirer la fermeture de sécurité en dévissant la tige filetée (croquis G). Il est alors très facile de nettoyer le conduit d'évacuation.

La mise à niveau de l'installation se fait grâce à la superposition ou au découpage des rehausse UNIVA.

Std 2 pour UNIVA-Pumpfix 28 000 et 28 100

Hauteur: 200 mm – réf. 32 200
300 mm – réf. 32 300
400 mm – réf. 32 400

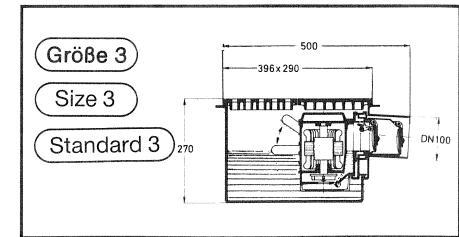
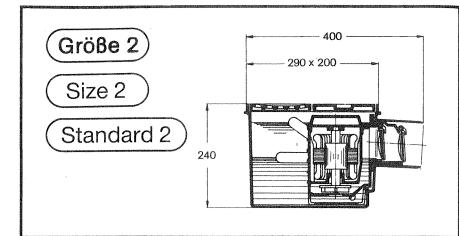
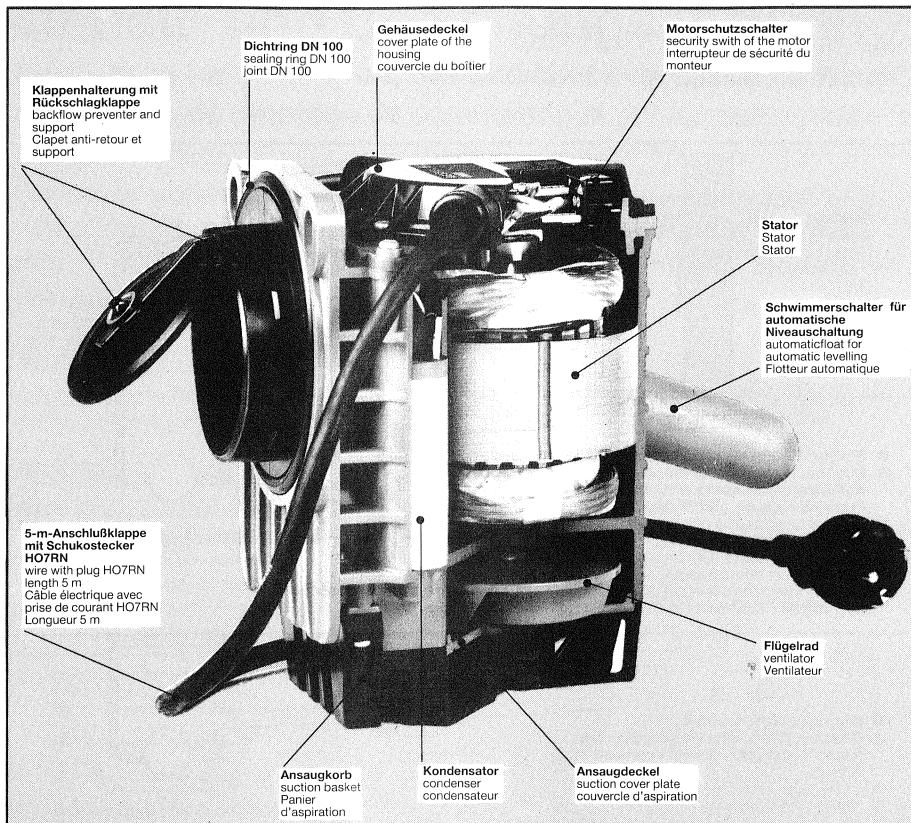
Std 3 pour UNIVA-Pumpfix 28 300, 28 400, 28 450
Hauteur 220 mm – réf. 32 500

Les fermetures de sécurité manuelles réf. 28 003 – clape anti-retour – et 28 004 – double clape anti-retour – (croquis F) sont adaptables aux systèmes d'évacuation de sous-sol 28 200 et 28 300 (std 3). Montage avec tige filétée 28 010 et support de joint 28 008 (croquis G)

Attention!

Les moteurs de pompes submersibles contiennent de l'huile lubrifiante et de refroidissement qui peut, en cas de détérioration de la pompe, se répandre et encrasser le médium d'extraction!

Avant de mettre en marche votre système d'évacuation UNIVA-Pumpfix, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection données sont bien existantes: mise à la terre, neutre, transformateur de sécurité ou interrupteur de sécurité pour cas de panne de courant; ceux-ci doivent correspondre aux indications de la EVU locale et parfaitement fonctionner. (EVU = centrale électrique)



Die elektrische Steckvorrichtung ist vor Nässe zu schützen!
Bei Überschwemmungsgefahr die Steckvorrichtung im überflutungssicheren Bereich montieren.

Keep the plug in a dry place!
In case of danger or inundation, put the plugging device in a protected place.

Protéger la prise de courant de l'humidité!
En cas de danger d'inondation, placer la prise de courant dans un milieu protégé.

Besondere Bestimmungen des Instituts für Bautechnik, Berlin:

Die Kellerentwässerungspumpen dürfen zum Fördern von leicht verschmutztem Abwasser, nich jedoch von solchem aus Klosett- und Urinalanlagen, in der Grundstücksentwässerung gemäß den Bestimmungen der Norm DIN 1986 verwendet werden.

Bei Anlagen, die innerhalb von Gebäuden verwendet werden, sind die Bestimmungen der Norm DIN 4109 – Schallschutz im Hochbau – zu beachten.

Empfehlung:

Die Pumpe sollte erst nach Übergabe des Hauses an den Bauherrn in den Schacht eingebaut werden. Da das Fördermedium durch Seifenrückstände, Haare und Textilfasern aus Bädern, Duschen und Waschmaschinen etc. verschmutzt sein kann, möchten wir eine weitere Empfehlung aussprechen:

Die Pumpe sollte mindestens zweimal jährlich äußerlich gereinigt und die Einlauföffnung gesäubert bzw. mit klarem Wasser durchgespült werden.

Die Pumpe niemals selber öffnen (nur durch Fachmann), da bei unsachgemäßem Eingriff die Abdichtung der Pumpe beschädigt werden und Öl in das Abwasser gelangen könnte.

Entsprechend den Vorschriften für abwassertechnische Anlagen dürfen mit dem UNIVA-Pumpfix-Kellerablauf keine Fäkalien und keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden. Das Fassungsvermögen vom oberen Einschaltpunkt bis zum unteren Ausschaltpunkt beträgt 4 Liter und kann durch Verstellen des Schwimmerschalters an den beiden Halterungsschrauben reguliert werden. (Siehe Abbildung E.)

Folgende Chemikalien dürfen nicht gefördert werden:

Schwefelsäurehaltige Abwässer (0,5 %), Photochemikalien, Trichloräthylen, Nitroverdünnung, Terpentinöl, salzsäurehaltige Abwässer (1 %), Salzwasser (Meerwasser) über 40° C, stark enthärtetes Wasser.

Beständig gegen:

Waschlappen, Abwasser

Liste mit weiteren Chemikalien auf Anfrage.

Nicht zur Förderung von Fäkalien.

Particular prescriptions of the Institute for Technical Setting, Berlin:

Basement sewers may be used in a house-drainage system to lift wastewater which is not very dirty, however not coming from sanitary installations (WC) according to the prescriptions of the effluent Standard DIN 4109 – protection against noise in surface engineering.

Advice:

The pump itself should be installed into the well only when the owner of the property moves in. We also recommend to clean the pump and to wash the infall openings with clear water at least twice a year because the suction medium could be soiled with soap, hair, textile fibres from bath, shower, washing machine etc. Never open the pump by yourself (only by a specialist), because in case of wrong handling the sealing of the pump can be damaged and oil could get into the wastewater. According to the prescriptions for installation of drainage system no fecal substances and no inflammable or explosive liquids must be extracted by the basement outlet UNIVA-Pumpfix.

The capacity of the framework is of 4 liters, from „on“ to „out“, it may be adjusted by the screws for fixation of the float (drawing E).

The following chemical substances must not be extracted: Wastewater containing sulphuric acid (0.5 %), photochemical substances, trichlor-ethylene, nitric solvents, turpentine oil, wastewater containing hydrochloric acid (1 %), salt water (sea water) over 40° C, soft water.

Resistant to:

caustics, wastewater.

List of further chemicals on request.

Do not extract fecal substances.

Prescriptions particulières de l'Institut de Montages Techniques, Berlin:

Les pompes d'évacuation de sous-sol peuvent servir à l'extraction d'eaux peu sales et non d'eaux provenant des sanitaires (WC), selon les prescriptions de la norme DIN 1986. Pour les installations utilisées dans des bâtiments, il faut se référer aux prescriptions de la norme DIN 4109 – protection contre le bruit dans les constructions en surface –

Conseil

La pompe ne devrait être montée dans la fosse qu'au moment de l'aménagement.
Nous conseillons également de nettoyer extérieurement la pompe au moins deux fois par an et de laver les ouvertures à l'eau claire, car le médium d'extraction peut être encrassé par les dépôts de savon, les cheveux et fibres textiles provenant des baignoires, douches, machines à laver etc.
Ne jamais ouvrir la pompe soi-même (seul un spécialiste peut le faire), car en cas de mauvaise manipulation, l'étanchéité de la pompe peut être détériorée et de l'huile pourrait arriver dans les eaux usées. Selon les indications pour les installations techniques d'évacuation d'eau, aucune vidange et aucun liquide inflammable ou explosif ne doivent être extraits par le système d'évacuation de sous-sol UNIVA-Pumpfix.

La capacité du bâti est de 4 litres, depuis le point d'ouverture au point de fermeture; elle peut être réglée au niveau des vis de fixation du flotteur (croquis E).

Les produits chimiques suivants ne doivent pas être extraits:

Eau contenant des acides sulfureux (0,5 %), produits photochimiques, trichloréthylène, huile térébentine, eau contenant des acides chlorhydriques (1 %), eau salée (eau de mer) à plus de 40° C, eau trop adoucie, dilution nitrique.

Résistant aux:

éléments caustiques, eaux usées.

Liste d'autres éléments chimiques sur demande.
Ne pas extraire de vidange.

Technische Daten:

Technical data:

Données techniques:

Typ Type Type	Leistung Performance P1*) Rendement	Drehzahl Revolutions Nombre de Tours	Stromart Power Courant	Betriebsspannung Voltage Tension
Pumpfix	0.5 KW	2850 U/min.	Wechselstrom 50 Hz alternating current courant alternatif	220 Volt
Nennstrom Nominal Power Courant Nominale	Sicherung Security Sécurité	Kabellänge Length of wire Longueur Câble	Steckvorrichtung Plugging device Dispositif de Branchement	Motorschutz Protection of Motor Protection Moteur
2,4 Amp.	6 Amp. träge 6 Amp. inert 6 Amp inerte	5 m 10 mm **)	Schuko 2-pol. bipolar plug fiche bipolaire	eingebaut mounted montée

*) P1 = die dem Netz entnommene Wirkleistung

**) Im Freien mit 10-m Kabel zu verwenden.

*) P1 = active power

**) use a wire of 10 m outdoors

*) P1 = débit de pompage pris au réseau

**) En air libre utiliser un câble de 10 m

Leistungstabelle:

Table of performance:

Tableau de rendement:

Typ Type Type	Motorleistung Performance Rendement	Förderstrom Delivery Q	Förderhöhe (m)	Pumping level (m)	Hauteur de relevage (m)									
					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Pumpfix	0.5 P1/KW	I/min	190	170	140	110	85	50	stand.					
		m³/h	11.4	10.2	8.4	6.6	5.1	3	-					

Tauchtiefe 10 m
Dauertemperatur bei Schmutzwasserförderung 40° C.
AB-Betrieb 50 % ED 30 min.

depth of immersion 10 m
continued temperature in case of extraction of wastewater 40° C
AB-operation 50 % outfall length 30 min.

Profondeur d'immersion 10 m
Température continue par pompage des eaux usées 40° C
Durée d'écoulement 30 min.

Abmessungen (Pumpe):

Dimensions (Pump):

Dimensions (Pompe):

Gewicht Weight Poids	Höhe Height Hauteur	Größter Largest Plus Grand ∅	Breite Breadth Largeur	Tiefe Depth Profondeur
6.1 kg	215 mm	185 mm ohne Schwimmer without float sans flotteur	160 mm ohne Schwimmer without float sans flotteur	165 mm ohne Rückstauklappe without backflow preventer sans clapet anti-retour

Vorsicht: Benutzung in Schwimmbecken und Gartenteichen und deren Schutzbereich nur zulässig, wenn diese nach VDE 0100 § 49d errichtet sind. Bitte fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

Hinweis, betreffend ÖVE
gemäß § 2022.1 müssen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und Gärten mit einer festen Anschlußleitung ausgestattet über einen Trenntransformator gespeist werden. Dabei darf die Nennspannung sekundär nicht überschritten werden. Geprüfte Sicherheit nach VDE-Vorschriften gemäß Maschinenschutzgesetz der Landesgewerbeanstalt Nürnberg und nach ÖVE-Vorschriften.

Prüfzeichen PA-I 3090
für Best.-Nr. 28400 und 28450
des Instituts für Bautechnik, Berlin.

Attention: To be used for swimming-pool and garden ponds as well as in the protected area around them only if they are established according to VDE 0100 § 49d. Contact your electrician.

Indication, regarding ÖVE:
According to § 2022.1, pumps used in swimming-pools and gardens must be supplied with a fixed connection mounted on a transformator with a circuit breaker. The nominal voltage must not be secondarily exceeded.

Tested security according to VDE instructions, law for the protection of machines of the National Industrial Institution at Nuremberg, and according to ÖVE instructions.

Test certificalte PA-I 3090
for the ref. 28400 and 28450 of the Institute for Technical Setting, Berlin.

Attention: L'utilisation dans les piscines et réserves de jardin et dans leur zone de protection n'est permise que si celles-ci sont aménagées selon VDE 0100 § 49d. Renseignez-vous auprès de votre électricien.

Indications, concernant ÖVE

Selon § 2022.1, les pompes utilisées dans les piscines et jardins doivent être alimentées par un branchement fixe monté sur un transformateur muni d'un disjoncteur. La tension nominale ne doit pas être secondairement dépassée.

Sécurité testée d'après les instructions VDE de la loi sur la protection des machines de l'Institution Industrielle Nationale à Nuremberg et d'après les instructions ÖVE.

Numéro d'agrément

PA-I 3090

pour les réf. 28400 et 28450 de l'Institut pour les Techniques de Montage, Berlin.



Montage-, Wartungs- und Garantieservice durch:
Guarantee service by · Service apres ventes par

Stempel der Installationsfirma/des Händlers
Name of dealer · Cachet du distributeur